



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/4/1
11 February 1998

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Четвертое совещание

Братислава, 4-15 мая 1998 года

Пункты 2.2 и 2.3 предварительной повестки дня

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, АННОТАЦИИ И ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Записка Исполнительного секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	Страницы
I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ	2
II. АННОТАЦИИ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ	5

ПРИЛОЖЕНИЯ

<u>Приложение 1:</u>	Предложения по организации работы	35
<u>Приложение 2:</u>	Перечень документов	37
<u>Приложение 3:</u>	Проекты решений, рекомендованные для принятия	39

I. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1.	Открытие совещания	5
2.	Организационные вопросы	8
2.1	Выборы должностных лиц	8
2.2	Утверждение повестки дня	9
2.3	Организация работы	9
3.	Доклады региональных подготовительных совещаний	9
4.	Доклад и рекомендации третьего совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и инструкции Конференции Сторон Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям	10
5.	Нерешенные вопросы, вытекающие из работы третьего совещания Конференции Сторон	12
6.	Состояние и тенденции в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем и варианты сохранения и устойчивого использования	13
7.	Доклады о программах работы	14
7.1	Джакартский мандат в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов	14
7.2	Биологическое разнообразие сельского хозяйства	15
7.3	Биологическое разнообразие лесов	16
8.	Оценка и обзор деятельности механизма посредничества	17
9.	Вопросы, касающиеся биобезопасности	18
10.	Выполнение статьи 8 j) и соответствующих положений	19
11.	Обобщение информации, содержащейся в национальных докладах об осуществлении Конвенции	20

12.	Связь Конвенции с Комиссией по устойчивому развитию и другими конвенциями в области биоразнообразия, соответствующими международными соглашениями, учреждениями и процессами	21
12.1	Результаты специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения общего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век	22
12.2	Сотрудничество с другими соглашениями, учреждениями и процессами, имеющими отношение к сохранению in-situ (статья 8)	23
13.	Обзор функционирования Конвенции	24
14.	Финансовые ресурсы и механизм финансирования	25
14.1	Меморандум о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Фонда глобальной окружающей среды	25
14.2	Деятельность Фонда глобальной окружающей среды	25
14.3	Обзор эффективности механизма финансирования	25
14.4	Дополнительные финансовые ресурсы	26
14.5	Дополнительные указания механизму финансирования	27
15.	Меры по осуществлению Конвенции	27
15.1	Меры стимулирования: рассмотрение мер по выполнению статьи 11	27
15.2	Просвещение и повышение осведомленности общественности: рассмотрение мер по выполнению статьи 13	28
15.3	Оценка воздействия и сведение к минимуму неблагоприятных последствий: рассмотрение мер по выполнению статьи 14	29

16.	Вопросы, касающиеся совместного использования выгод	30
16.1	Меры, способствующие и содействующие распределению выгод, вытекающих из биотехнологии, в соответствии со статьей 19 ("Применение биотехнологии и распределение связанных с ней выгод")	30
16.2	Меры по обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов	31
16.3	Компиляция мнений Сторон о возможных вариантах разработки соответствующих национальных законодательных, административных или программных мер по выполнению статьи 15 ("Доступ к генетическим ресурсам")	31
17.	Административные и бюджетные вопросы	32
17.1	Административное обеспечение Конвенции	32
17.2	Бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии	33
18.	Доклад о полномочиях представителей на четвертом совещании Конференции Сторон	33
19.	Место и сроки проведения пятого совещания Конференции Сторон	33
20.	Прочие вопросы	34
21.	Принятие доклада	34
22.	Заккрытие совещания	34

II. АННОТАЦИИ

ПУНКТ 1: ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

A. Общая информация

Место проведения совещания

1. В своем решении III/25 о сроках и месте проведения своего четвертого совещания Конференция Сторон приветствовала и приняла приглашение правительства Словацкой Республики организовать проведение четвертого совещания Конференции Сторон в Братиславе 4 - 15 мая 1998 года.
2. Совещание будет проходить по следующему адресу:

Incheba a.s.
Viedenska cesta 5
852 51 Bratislava
Slovakia

3. Открытие совещания состоится в понедельник 4 мая 1998 года в 10 час. 00 мин. Регистрация участников начнется в месте проведения совещания в субботу 2 мая 1998 года в 18 час. 00 мин.

Организационно-технические мероприятия

4. Секретариат распространит записку, содержащую подробную информацию о регистрации и организационно-техническом обеспечении совещания, включая информацию о проезде, визовых требованиях, проживании и других вопросах.

Участники

5. Согласно пункту 3 статьи 36 Конвенции, для каждой Договаривающейся Стороны, которая ратифицирует, принимает или одобряет настоящую Конвенцию, либо присоединяется к ней после сдачи на хранение тридцатого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение такой Договаривающейся Стороной своего документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении. Таким образом, в момент открытия четвертого совещания Конференции Сторон 4 мая 1998 года Сторонами Конвенции будут являться те государства и региональные организации экономической интеграции, которые сдали свои документы на хранение не позднее 3 февраля 1998 года. Те, кто сдал свои документы на хранение после 3 февраля, но до 14 февраля 1998 года, станут Сторонами в ходе четвертого совещания. Те, кто сделал это после 14 февраля 1998 года, не станут Сторонами в ходе четвертого совещания, однако смогут участвовать в работе совещания в качестве наблюдателей.

Наблюдатели

6. В соответствии с правилом 6 правил процедуры совещаний Конференции Сторон секретариат уведомит об этом совещании Организацию Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и Международное агентство по атомной энергии, а также любое государство, не являющееся Стороной Конвенции, с тем чтобы они могли быть представлены наблюдателями.

7. В соответствии с правилом 7 правил процедуры секретариат уведомит также любые органы или учреждения, правительственные или неправительственные, обладающие компетенцией в областях, относящихся к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, которые известили секретариат о своем желании быть представленными на этом совещании, с тем чтобы они могли быть представлены в качестве наблюдателей. Таким органам или учреждениям, которые желают быть представленными на совещании и которые уже известили об этом секретариат, предлагается предпринять соответствующие шаги.

Документация

8. Перечень документов содержится в приложении 2. Наряду с использованием обычного механизма распространения документов секретариат поместит их на свою страницу в сети "Интернет" по следующему адресу: www.biodiv.org.

9. Бюро третьего совещания Конференции Сторон рекомендовало Исполнительному секретарю принять необходимые меры для того, чтобы ограничить круг документов, которые должны быть подготовлены и распространены секретариатом за счет Целевого фонда Конвенции, соответствующими наиболее важными документами. Сторонам и наблюдателям, которые хотели бы представить на совещании свою документацию, предлагается привезти на совещание достаточное количество экземпляров для распространения среди участников или самостоятельно организовать размножение таких документов в Братиславе.

Выставка и другие мероприятия

10. Во время совещания в месте его проведения планируется организовать выставку по биотехнологии. Организациям, которые хотели бы принять участие в выставке, предлагается связаться с представителем конференционного центра:

Инж. Штефан Петканиц
Incheba a.s.
Viedenska cesta 5
852 51 Bratislava
Slovakia

тел: (+427) 802 210 или 802 051
факс: (+427) 847 982 или 581 1665
телекс: 092 255

11. Делегациям и организациям, заинтересованным в проведении каких-либо мероприятий в ходе четвертого совещания, например, практикумов, семинаров, презентаций или приемов, предлагается связаться с секретариатом до 17 апреля 1998 года, с тем чтобы провести необходимую подготовительную работу.

В. Встреча за круглым столом на уровне министров

12. Правительство Словакии намерено провести в Братиславе 4 и 5 мая 1998 года одновременно с четвертым совещанием Конференции Сторон встречу за круглым столом на уровне министров по вопросам биологического разнообразия. Цель проведения встречи за круглым столом заключается в организации открытого и свободного обмена мнениями о возможных путях оказания содействия осуществлению Конвенции о биологическом разнообразии.

13. В ходе встречи за круглым столом будут рассмотрены три вопроса: интеграция тематики биологического разнообразия в секторальную деятельность; роль частного сектора в осуществлении Конвенции; и роль туризма в сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия.

14. За дополнительной информацией можно обратиться к следующим лицам:

Его Превосходительство г-н Йозеф Злоха
Министр окружающей среды
Министерство окружающей среды
Namestie L. Stura 1
812 35 Bratislava
Slovak Republic
тел: +421-7- 516-2455 / 2460
факс: +421-7- 516-2557

Г-жа Зюзана Гузиова
Национальный секретариат по
Конвенции о биологическом разнообразии
Министерство окружающей среды
Hanulova 5/d
841 02 Bratislava
Slovak Republic
тел: +421-7-786-581
факс: +421-7-786-568
электронная почта: zuzana_g@ba.gef.sanet.sk

15. Странам, которые намерены принять участие во встрече за круглым столом на уровне министров, предлагается представить соответствующую информацию правительству Словацкой Республики, направив копию секретариату. Список участников будет храниться в месте нахождения секретариата. Делегациям, которые хотели бы представить свою документацию на встрече за круглым столом, предлагается привезти достаточное количество экземпляров для распространения среди участников или самостоятельно организовать размножение таких документов в Братиславе.

С. Открытие совещания Председателем третьего совещания
Конференции Сторон

16. Совещание откроет Председатель третьего совещания Конференции Сторон Ее Превосходительство г-жа Мария Хулиа Альсогарай (Аргентина).

D. Обращение с приветствием

17. Один или несколько представителей властей Словацкой Республики могут обратиться с приветствием к участникам совещания.

Е. Вступительные заявления

18. Вступительные заявления будут сделаны представителем Генерального секретаря и Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. С заявлением выступит также Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии.

ПУНКТ 2: ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1 Выборы должностных лиц

2.1.1 Выборы Председателя четвертого совещания Конференции
Сторон

19. В соответствии со сложившейся практикой, в случае проведения совещания Конференции Сторон вне места нахождения секретариата функции Председателя возлагаются на главу делегации принимающей страны. Председатель третьего совещания Конференции Сторон предложит избрать Председателем представителя Словацкой Республики.

2.1.2 Выборы прочих должностных лиц

20. В соответствии с правилом 21 правил процедуры совещаний Конференции Сторон наряду с Председателем из числа представителей, присутствующих на совещании Сторон избираются восемь заместителей Председателя и Докладчик. Они будут выступать в качестве Бюро совещания.

21. Во второй половине дня в воскресенье 3 мая 1998 года в залах заседаний будут проведены неофициальные консультации пяти региональных групп с целью выдвижения их кандидатов в состав Бюро совещания.

2.2 Утверждение повестки дня

22. Проект предварительной повестки дня, содержащийся в разделе I настоящего документа, был подготовлен Исполнительным секретарем в свете положений правила 8 правил процедуры совещаний Конференции Сторон и с учетом среднесрочной программы работы и других соответствующих решений, принятых на третьем совещании Конференции Сторон. При составлении проекта предварительной повестки дня Исполнительный секретарь использовал указания Бюро третьего совещания Конференции Сторон.

2.3 Организация работы

23. Предложения по организации работы содержатся в приложении 1 к настоящему документу. В ходе подготовки этих предложений Исполнительный секретарь руководствовался указаниями Бюро третьего совещания Конференции Сторон.

24. Правительство Словацкой Республики проведет встречу за круглым столом на уровне министров по вопросам биологического разнообразия 4 и 5 мая 1998 года. Одновременно с этой встречей предлагается проводить пленарные заседания.

25. Учитывая количество и сложность вопросов, которые должны быть рассмотрены на четвертом совещании, Конференция Сторон, возможно, пожелает создать две рабочие группы. В настоящем документе содержится предложение в отношении расписания заседаний и распределения функций этих двух рабочих групп.

26. Обычные заседания этих двух рабочих групп в первой и второй половине дня будут обеспечены устным переводом. Однако, если возникнет необходимость в проведении вечерних заседаний, они не будут обеспечены устным переводом.

ПУНКТ 3: ДОКЛАДЫ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ СОВЕЩАНИЙ

27. В своем решении III/26, касающемся региональных и субрегиональных совещаний, Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря стремиться привлекать добровольные взносы для покрытия административных расходов на проведение региональных и субрегиональных совещаний Сторон и для содействия участию Сторон, являющихся развивающимися странами, особенно наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами.

28. Региональные совещания будут проведены в Лиме, Перу (4-6 марта 1998 года), Найроби, Кения (9-11 марта 1998 года), Алма-Ате, Казахстан (23-26 марта 1998 года), и Хайнане, Китай (26-29 марта 1998 года). Участники смогут ознакомиться с докладами этих совещаний, которые будут представлены Председателями соответствующих совещаний.

29. Конференции Сторон будет предложено в случае необходимости учитывать и использовать заключения региональных совещаний при рассмотрении соответствующих пунктов повестки дня четвертого совещания.

**ПУНКТ 4: ДОКЛАД И РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА
ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ
И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ И ИНСТРУКЦИЯ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН ВСПОМОГАТЕЛЬНОМУ ОРГАНУ
ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

30. В пункте 4 b) статьи 23 Конвенции предусмотрено, что Конференция Сторон постоянно следит за выполнением настоящей Конвенции и рассматривает научные, технические и технологические рекомендации по биологическому разнообразию, предоставляемые в соответствии со статьей 25.

31. Конференция Сторон постановила, что вопрос о докладе Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), инструкциях ему и рассмотрении его рекомендаций будет постоянным пунктом повестки дня совещаний Конференции Сторон (решения I/9 и II/18).

32. Доклад третьего совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), проходившего в Монреале с 1 по 5 сентября 1997 года, содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/2 и будет представлен Председателем ВОНТТК г-ном А.Г. Закри (Малайзия)

33. В докладе ВОНТТК содержится семь рекомендаций для Конференции Сторон и два дополнительных приложения.

4.1 Рекомендации по вопросам, которые должны быть рассмотрены в рамках других пунктов повестки дня

34. В пяти из семи рекомендаций - III/1 (внутренние водные экосистемы), III/2 (биологическое разнообразие морских и прибрежных районов), III/3 (биологическое разнообразие лесов), III/4 (биологическое разнообразие сельского хозяйства) и III/6 (механизм посредничества) - содержатся указания по вопросам, которые будут рассматриваться в рамках пунктов 6, 7 и 8 повестки дня настоящего совещания. Поэтому Конференции Сторон следует рассмотреть эти рекомендации ВОНТТК в рамках

соответствующих пунктов повестки дня ниже. В этой связи совещание, возможно, пожелает предложить Председателю ВОНТТК представить эти рекомендации при рассмотрении соответствующих пунктов повестки дня.

4.2 Рекомендация, касающаяся показателей

35. В рамках настоящего пункта повестки дня совещанию необходимо будет рассмотреть рекомендацию III/5 ВОНТТК, касающуюся дальнейшей работы по составлению основного набора показателей биологического разнообразия.

36. В решении III/10 об определении, мониторинге и оценке Конференция Сторон поддержала рекомендацию II/1 ВОНТТК, касающуюся показателей, мониторинга и оценки биологического разнообразия. Эта работа была проведена в период между третьим совещанием Конференции Сторон и третьим совещанием ВОНТТК, и доклад об этой работе был рассмотрен ВОНТТК. В этой связи Конференция Сторон предлагается принять к сведению рекомендации, содержащиеся в пункте 7 рекомендации III/5, и программу предстоящей работы, содержащуюся в приложении к этой рекомендации, которая станет частью программы работы на более длительный период, упоминаемой в решении III/22, и которая будет рассмотрена в рамках пункта 13 повестки дня.

4.3 Вопросы, касающиеся деятельности ВОНТТК

37. В своем решении III/2 о докладе второго совещания ВОНТТК Конференция Сторон постановила рассмотреть рекомендацию II/11 ВОНТТК о предлагаемых пересмотренных элементах *modus operandi* ВОНТТК на своем четвертом совещании.

38. В приложении 3 к докладу третьего совещания ВОНТТК содержится доклад о работе неофициального совещания по вопросам, касающимся деятельности ВОНТТК.

39. Конференция Сторон рассмотрит вопрос о функционировании Конвенции в рамках пункта 13 повестки дня настоящего совещания. Совещание, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о деятельности ВОНТТК в рамках настоящего пункта повестки дня в целях содействия проведению общего обзора в рамках пункта 13. Решения, касающиеся деятельности и *modus operandi* ВОНТТК, станут частью более общего решения, которое будет принято Конференцией Сторон в свете результатов рассмотрения пункта 13 повестки дня.

4.4 Вопросы, касающиеся участия Сторон в процессе осуществления Конвенции

40. В своей рекомендации III/7 ВОНТТК рекомендовал Конференции Сторон безотлагательно рассмотреть выделенные ВОНТТК вопросы, касающиеся участия Сторон в процессе осуществления Конвенции. Поскольку эти вопросы связаны с рассмотрением Конференцией Сторон функционирования Конвенции (пункт 13 повестки дня) и бюджета Целевого фонда (пункт 17.2 повестки дня),

Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть эту рекомендацию в рамках указанных пунктов повестки дня.

4.5 Сроки, место проведения и предварительная повестка дня четвертого совещания ВОНТТК

41. В приложении II к докладу третьего совещания ВОНТТК содержится предложенный им проект предварительной повестки дня его четвертого совещания. Поскольку этот вопрос связан с проведением обзора функционирования Конвенции и с будущей программой работы Конференции Сторон, Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть повестку дня следующего совещания ВОНТТК в рамках пункта 13 своей повестки дня.

42. В рамках пунктов 13 и 19 (сроки и место проведения пятого совещания Конференции Сторон) Конференция Сторон рассмотрит вопрос о периодичности своих совещаний и определит сроки проведения своего пятого совещания. Если Конференция Сторон примет решение провести свое пятое совещание в начале 1999 года, то четвертое совещание ВОНТТК следует провести не позднее октября 1998 года.

43. На третьем совещании ВОНТТК представитель Германии заявил, что, если будет принято решение провести четвертое совещание ВОНТТК в начале 1999 года, правительство его страны готово выступить принимающей стороной этого совещания.

44. Таким образом, Конференции Сторон следует принять решение о сроках и месте проведения четвертого совещания ВОНТТК.

4.6 Выборы председателя ВОНТТК

45. В соответствии с правилом 26 правил процедуры совещаний Конференции Сторон совещанию следует избрать председателя ВОНТТК.

ПУНКТ 5: НЕРЕШЕННЫЕ ВОПРОСЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РАБОТЫ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

46. Пункт 1 правила 40 правил процедуры совещаний Конференции Сторон (решение I/1) был препровожден первым совещанием третьему совещанию для дальнейшего рассмотрения. На третьем совещании был достигнут консенсус в отношении некоторых, но не всех формулировок, заключенных в скобки. Третье совещание Конференции Сторон постановило препроводить этот пункт четвертому совещанию для дальнейшего рассмотрения (решение III/1).

47. Часть текста пунктов 14 и 16 Финансовых правил, регулирующих управление Целевым фондом Конвенции о биологическом разнообразии (решение I/6), заключена в скобки. Эти пункты были препровождены первым совещанием третьему совещанию для дальнейшего рассмотрения. Третье

совещание постановило препроводить эти пункты четвертому совещанию для дальнейшего рассмотрения (решение III/1).

48. Исполнительный секретарь подготовил записку, в которой содержатся соответствующие пункты (документ UNEP/CBD/COP/4/3). Конференции Сторон предлагается изучить эти пункты в целях достижения согласия относительно их окончательной формулировки.

ПУНКТ 6: СОСТОЯНИЕ И ТЕНДЕНЦИИ В ОБЛАСТИ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ ВНУТРЕННИХ ВОДНЫХ ЭКОСИСТЕМ И ВАРИАНТЫ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

49. В своем решении III/13 о программе дальнейшей работы в области биологического разнообразия суши Конференция Сторон просила ВОНТТК представить четвертому совещанию Конференции Сторон научные, технические и технологические рекомендации о состоянии и тенденциях в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем, а также о выявлении вариантов сохранения и устойчивого использования. Исполнительный секретарь подготовил для третьего совещания ВОНТТК информационную записку по этому вопросу, содержащуюся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/3/2, в которой изложена оценка состояния и тенденций, а также варианты принятия мер.

50. Кроме того в решении III/10 об определении, мониторинге и оценке Конференция Сторон поручила ВОНТТК представить научные консультации и дополнительные рекомендации четвертому совещанию для содействия в дальнейшей разработке на национальном уровне приложения I Конвенции, руководствуясь терминами, разработанными в пунктах 12-29 документа UNEP/CBD/COP/3/12. Руководствуясь принятым тематическим подходом к своей работе, ВОНТТК рассмотрел этот вопрос применительно к биологическому разнообразию внутренних водных экосистем. В целях оказания ВОНТТК помощи Исполнительный секретарь подготовил информационную записку (документ UNEP/CBD/SBSTTA/3/7).

51. Кроме того в этом же решении ВОНТТК было поручено продолжить обзор методик оценки биологического разнообразия в рамках его тематической работы по экосистемам и вынести четвертому совещанию Конференции Сторон рекомендации относительно их применения. С этой целью была подготовлена записка Исполнительного секретаря (документ UNEP/CBD/SBSTTA/3/8).

52. На своем третьем совещании ВОНТТК рассмотрел эти вопросы и принял рекомендацию III/1 (содержащуюся в документе UNEP/CBD/COP/4/2, как отмечалось в рамках пункта 4 выше). В ней содержатся рекомендации по четырем областям: оценка состояния и тенденций в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем; предоставление рекомендаций для содействия разработке на национальном уровне приложения I к Конвенции применительно к внутренним водным экосистемам; обзор методик оценки

биологического разнообразия внутренних водных экосистем; и необходимость принятия безотлагательных мер в области таксономии.

53. Совещанию будет представлена подготовленная Исполнительным секретарем записка (содержащаяся в документе UNEP/CBD/COP/4/4), в которой обобщены три документа, рассмотренных ВОНТТК, и отражена его рекомендация III/1.

54. Рекомендация ВОНТТК представляет собой программу работы в области биологического разнообразия внутренних вод, которую Конференции Сторон предлагается изучить и включить в программу работы на более длительный период, подлежащую рассмотрению в рамках пункта 13 повестки дня. Конференция Сторон отметит, что наряду с вопросом выявления информационных пробелов, которые необходимо устранить в целях обеспечения глобальной оценки биологического разнообразия внутренних вод и разработки региональных руководящих принципов оценки, программа работы включает элементы, касающиеся применения экосистемного подхода, обеспечения учета вопросов биологического разнообразия внутренних вод в рамках секторального планирования, восстановления и реабилитации экосистем, оценки и стимулов, проведение экологической экспертизы, просвещения и повышения осведомленности общественности, традиционных знаний и разработки показателей.

55. Эти вопросы будут рассмотрены в рамках других пунктов повестки дня совещания. В рекомендации ВОНТТК рассматривается также вопрос о роли механизма финансирования и механизма посредничества Конвенции в осуществлении программы работы. В этой связи Конференция Сторон, возможно, пожелает сослаться на эти конкретные элементы предлагаемой программы работы в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних водных экосистем в ходе рассмотрения таких других пунктов повестки дня и разработки своей программы работы на более длительный период.

ПУНКТ 7: ДОКЛАДЫ О ПРОГРАММАХ РАБОТЫ

7.1 Джакартский мандат в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов

56. В своем решении II/10 о сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия морской и прибрежной среды Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря представлять ВОНТТК ежегодные доклады и включить в первый ежегодный доклад план работы на три года.

57. Исполнительный секретарь представил ВОНТТК на его третьем совещании доклад, содержащий трехлетний план работы, в целях оказания ему помощи в рассмотрении научных, технических и технологических аспектов биологического разнообразия морских и прибрежных районов.

Рекомендация III/2 о научных, технических и технологических аспектах сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия морских и прибрежных районов содержится в докладе третьего совещания ВОНТТК (документ UNEP/CBD/COP/4/2, см. пункт 4 повестки дня выше).

58. Доклад Исполнительного секретаря об осуществлении программы работы в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/5. В соответствии с рекомендацией III/2 ВОНТТК в этот доклад включена пересмотренная трехлетняя программа работы. В докладе содержится также информация о деятельности, проведенной в период между вторым и четвертым совещаниями Конференции Сторон.

59. Конференции Сторон предлагается утвердить предлагаемый трехлетний план работы для включения в программу работы на более длительный период, которая будет рассматриваться в рамках пункта 13 повестки дня.

60. Совещание отметит, что оперативные задачи 1.2 (анализ и оценка) и 5.3 (мониторинг интродукции чужеродных видов с помощью национальных докладов) плана работы должны быть согласованы с результатами рассмотрения совещанием рекомендации ВОНТТК в отношении показателей (раздел b) пункта 4 повестки дня), а также периодичности и формы представления будущих национальных докладов (пункт 11 повестки дня).

7.2 Биологическое разнообразие сельского хозяйства

61. В своем решении III/11 Конференция Сторон постановила разработать многолетнюю программу мероприятий в области биологического разнообразия сельского хозяйства и определила элементы первоначального этапа программы работы.

62. В пункте 2 этого решения Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря предложить Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в тесном сотрудничестве с другими соответствующими организациями определить и проанализировать соответствующие проводимые мероприятия и имеющиеся документы на международном уровне, сделав свой выбор на основе тематических областей, изложенных в приложении 2 к решению, и представлять результаты на поэтапной основе Конференции Сторон.

63. В пунктах 4 и 5 она просила Стороны, учитывающие тематические области, изложенные в приложении 2, определить и проанализировать надлежащие проводимые мероприятия и имеющиеся документы на национальном уровне, а также определить вопросы и приоритеты, требующие рассмотрения на национальном уровне, и представить Конференции Сторон соответствующую информацию.

64. В пункте 7 этого решения она просила также Исполнительного секретаря в сотрудничестве с ФАО в случае необходимости представить соответствующую информацию о результатах упомянутых выше инициатив вместе с рекомендациями ВОНТТК в качестве основы для определения Конференцией Сторон приоритетов дальнейшей работы.

65. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил документ UNEP/CBD/COP/4/6, в котором содержится доклад о ходе осуществления программы работы в области биологического разнообразия сельского хозяйства.

66. Этот доклад был подготовлен на основе материалов Сторон, правительств и соответствующих международных и региональных организаций, касающихся их оценки проводимых мероприятий и имеющихся документов на национальном и международном уровнях. Что касается приложения 2 к решению III/11, то в этом документе описывается текущая работа по выявлению областей деятельности, имеющих отношение к целям Конвенции, и определяются дополнительные приоритетные тематические области и вопросы, которые требуют рассмотрения. В докладе делается ссылка на рекомендацию III/4 ВОНТТК в отношении обзора проводимых мероприятий в области биологического разнообразия сельского хозяйства, которая содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/2 (см. пункт 4 повестки дня выше).

67. Конференции Сторон предлагается принять к сведению прогресс, достигнутый в ходе первоначального обзора мероприятий и документов, и рассмотреть механизмы дальнейшей разработки, осуществления и обзора многолетней программы работы. Эти результаты будут отражены в программе работы на более длительный период, которая будет рассмотрена в рамках пункта 13 повестки дня.

68. В частности, Конференции Сторон предлагается определить межсессионные мероприятия, которые необходимо провести в целях реализации первого этапа программы работы, и просить ВОНТТК подготовить дополнительные рекомендации в свете результатов рассмотрения первоначального обзора проводимых мероприятий и имеющихся документов.

69. Конференции Сторон предлагается также рассмотреть вопрос о необходимости проведения глобальной оценки биологического разнообразия сельского хозяйства, опираясь на результаты проводимых мероприятий международных организаций и представленные материалы Сторон и правительств, и просить ВОНТТК подготовить соответствующие рекомендации.

7.3 Биологическое разнообразие лесов

70. В своем решении III/12 Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря подготовить программу работы, ориентированную на вопросы биологического разнообразия лесов. Акцент в возможных элементах такой

программы работы следует первоначально делать на исследованиях, сотрудничестве и разработке технологий, необходимых для обеспечения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов.

71. На своем третьем совещании ВОНТТК рассмотрел научные, технические и технологические рекомендации в отношении биологического разнообразия лесов с учетом ранее установленных научно-технических приоритетов. Его рекомендация III/3 содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/2 (см. пункт 4 повестки дня выше).

72. Совещанию будет представлен доклад Исполнительного секретаря о проекте программы работы в области биологического разнообразия лесов. Этот доклад содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/7.

73. При разработке этой программы работы Исполнительный секретарь опирался на помощь Сторон и стран, межправительственных организаций и процессов, основных групп и других заинтересованных сторон. В докладе содержится ссылка на мандат для проведения этой работы, в том числе на соответствующие цели Конвенции, решения Конференции Сторон и рекомендации ВОНТТК. В докладе содержится также информация о мероприятиях, проведенных в ходе разработки программы работы, и упоминается текущая деятельность соответствующих форумов.

74. В свете всего выше изложенного и с учетом мнений, высказанных Сторонами и странами, в докладе предлагается структура, отдельные элементы и предварительная смета расходов возобновляемой трехлетней программы работы в области биологического разнообразия лесов, которая будет осуществляться в рамках программы работы Конференции Сторон на более длительный период.

75. Конференции Сторон предлагается одобрить предлагаемую программу работы и настоятельно призвать Стороны и страны, международные организации и другие соответствующие органы обеспечить ее осуществление.

76. Конференции Сторон предлагается также рассмотреть вопрос о необходимости проведения глобальной оценки биологического разнообразия лесов на основе результатов текущей работы международных организаций и представляемых материалов Сторон и правительств и оказании содействия Межправительственной группе по лесам в ее работе.

ПУНКТ 8: ОЦЕНКА И ОБЗОР ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА

77. В своем решении I/3 Конференция Сторон создала механизм посредничества в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества в соответствии с пунктом 3 статьи 18 Конвенции. На своем втором совещании Конференция Сторон одобрила экспериментальный этап,

рассчитанный на период с 1996-1997 годов (решение II/3). На своем третьем совещании Конференция Сторон постановила продлить период осуществления экспериментального этапа до декабря 1998 года (решение III/4).

78. В решении III/4 она просила также Фонд глобальной окружающей среды оказать содействие проведению мероприятий, упомянутых в ее решении, и применять ее пересмотренные оперативные критерии в отношении содействующих мероприятий. Доклад о деятельности Фонда глобальной окружающей среды содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/15.

79. На своем третьем совещании ВОНТТК рассмотрел доклад Исполнительного секретаря о мероприятиях экспериментального этапа механизма посредничества и принял рекомендацию III/6 (см. документ UNEP/CBD/COP/4/2, приложение 1, в рамках пункта 4 выше).

80. Исполнительный секретарь подготовил доклад об осуществлении экспериментального этапа механизма посредничества (документ UNEP/CBD/COP/4/8). В докладе содержится ссылка на указания Конференции Сторон в отношении экспериментального этапа, информация об оперативных рамках и краткий обзор его современного состояния, а также информация о выводах региональных семинаров-практикумов, состоявшихся в 1997 году, и о помощи, предоставленной в рамках мероприятий Глобального фонда окружающей среды по содействию сохранению биоразнообразия.

81. В последнем разделе доклада Исполнительного секретаря содержатся рекомендации относительно следующего этапа деятельности механизма посредничества.

82. Конференции Сторон предлагается одобрить программу работы для следующего этапа, которая будет включена в программу работы на более длительный период, подлежащую рассмотрению в рамках пункта 13 повестки дня.

ПУНКТ 9: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ БИОБЕЗОПАСНОСТИ

83. В своем решении II/5 Конференция Сторон постановила создать Специальную рабочую группу открытого состава по биобезопасности. Ко времени проведения четвертого совещания Конференции Сторон состоится четыре совещания Рабочей группы (в Орхусе, Дания, в июле 1996 года и Монреале, Канада, в мае 1997 года, в октябре 1997 года и в феврале 1998 года). Доклады второго, третьего и четвертого совещаний Рабочей группы будут представлены совещанию для ознакомления.

84. На совещании Конференции Сторон будет представлена записка Исполнительного секретаря, содержащаяся в документе UNEP/CBD/COP/4/9, в которой рассматривается прогресс, достигнутый Рабочей группой, и определены два вопроса, по которым на четвертом совещании требуется принять решения Конференции Сторон.

85. В своем решении III/20 Конференция Сторон постановила, что Бюро Рабочей группы продолжит свою работу под руководством г-на Вейта Кестера (Дания) до четвертого совещания Конференции Сторон. Таким образом, совещанию необходимо будет принять решение в отношении Бюро остальных совещаний Рабочей группы.

86. В решении II/5 указывается, что Рабочей группе следует приложить все усилия для завершения своей работы в 1998 году. На своем третьем совещании Рабочая группа пришла к выводу, что для этого ей необходимо провести три совещания в 1998 году и постановила провести свое пятое совещание в июле 1998 года и шестое совещание в декабре 1998 года. Она рекомендовала также провести по завершении своего шестого совещания двухдневное внеочередное совещание Конференции Сторон, с тем чтобы Конференция Сторон приняла протокол по биобезопасности в соответствии со статьей 28 Конвенции.

87. В рамках пунктов 13 (обзор функционирования Конвенции) и 19 (сроки и место проведения пятого совещания) повестки дня Конференция Сторон рассмотрит вопрос о периодичности проведения своих очередных совещаний.

88. Таким образом, Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о проведении внеочередного совещания в конце 1998 года в целях принятия протокола в соответствии с пунктами 3 и 4 правила 4 правил процедуры о проведении очередных и внеочередных совещаний Конференции Сторон.

ПУНКТ 10: ВЫПОЛНЕНИЕ СТАТЬИ 8 И СООТВЕТСТВУЮЩИХ ПОЛОЖЕНИЙ

89. В своем решении III/14 о выполнении статьи 8j) о традиционных знаниях Конференция Сторон постановила провести межсессионный процесс для продвижения в работе по осуществлению статьи 8j) и соответствующих положений в целях подготовки доклада для рассмотрения на четвертом совещании Конференции Сторон.

90. В этом решении Конференция Сторон просила также Исполнительного секретаря организовать в качестве составной части межсессионного процесса проведение пятидневного семинара до начала четвертого совещания Конференции Сторон в соответствии с кругом ведения, определенным в приложении к решению.

91. В этом решении правительствам и другим органам было предложено также своевременно представить Исполнительному секретарю для рассмотрения на этом семинаре тематические исследования по мерам, принимаемым для развития и осуществления положений Конвенции, касающихся традиционных знаний.

92. Таким образом, с 24 по 28 ноября 1997 года в Мадриде проходил Семинар по традиционным знаниям и биологическому разнообразию. В целях оказания семинару помощи в его работе Исполнительный секретарь подготовил

справочный документ (UNEP/CBD/TKBD/1/2) и сборник материалов по тематическим исследованиям (UNEP/CBD/TKBD/1/Inf.1).

93. Совещанию будет представлен доклад Исполнительного секретаря о выполнении статьи 8j) и соответствующих положений (содержащийся в документе UNEP/CBD/COP/4/10) и доклад о работе Семинара по традиционным знаниям и биологическому разнообразию (документ UNEP/CBD/TKBD/1/3). В приложении II к докладу семинара содержатся рекомендации для Конференции Сторон, касающиеся:

- a) приоритетов будущей работы Сторон и Конференции Сторон;
- b) подготовки плана работы;
- c) принятия мер на национальном и международном уровнях;
- d) возможностей различных организаций направлять деятельность правительств по осуществлению и выявлению любых пробелов в целях установления будущих приоритетов; и
- e) создания межсессионной рабочей группы открытого состава или вспомогательного органа для рассмотрения вопроса о роли традиционных знаний, нововведений и практики коренных и местных общин.

94. Конференции Сторон предлагается рассмотреть программу работы по выполнению статьи 8j) и соответствующих положений и определить пути осуществления такой программы. Эта программа будет включена в программу работы на более длительный период, которая будет рассмотрена в рамках пункта 13 повестки дня.

ПУНКТ 11: ОБОБЩЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ, СОДЕРЖАЩЕЙСЯ В НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДАХ ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ КОНВЕНЦИИ

95. В своем решении II/17 о форме и периодичности представления национальных докладов Сторонами Конференция Сторон постановила, что в первых национальных докладах Сторон о мерах по осуществлению Конвенции согласно статье 26 основное внимание следует уделять мерам, принимаемым во исполнение статьи 6. В своем решении III/9 о выполнении статей 6 и 8 Конвенции Конференция Сторон постановила, что первые национальные доклады должны быть представлены не позднее 1 января 1998 года.

96. В решении II/17 механизму финансирования настоятельно предлагалось также предоставить Сторонам, являющимся развивающимися странами, финансовые ресурсы для содействия подготовке их национальных докладов. Доклад временного механизма финансирования содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/15. По состоянию на январь 1998 года через мероприятия Фонда

глобальной окружающей среды по содействию сохранению биоразнообразия помощь получили 93 Стороны, являющиеся развивающимися странами.

97. По состоянию на 31 января 1998 года секретариатом был получен 51 доклад (окончательные, промежуточные и/или сводные доклады). Еще 46 Сторон, которые не смогли представить свои национальные доклады в установленные сроки, направили секретариату информацию о ходе подготовки и/или предполагаемых сроках завершения подготовки доклада.

98. В решении II/17 Исполнительному секретарю было предложено подготовить доклад, основанный на сводной информации, содержащейся в национальных докладах, и другой соответствующей информации, и содержащий предлагаемые последующие меры. Этот доклад содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/11.

99. В докладе отмечается, что в большинстве стран разработка национальных стратегий и планов действий в области биоразнообразия уже начата или начнется в ближайшее время; что многие страны выявили препятствия на пути разработки их стратегий и планов действий; и в нем определены потребности, которые должны быть удовлетворены, и возможные пути дальнейшего оказания помощи таким странам.

100. В докладе отмечается также, что поскольку большинство докладов были представлены позднее установленного срока, удалось подготовить лишь общий анализ содержащейся в них информации, и поэтому к четвертому совещанию ВОНТТК следует подготовить более подробный анализ.

101. Конференции Сторон предлагается просить Исполнительного секретаря представить ВОНТТК на его четвертом совещании доклад, подготовленный на основе сводной информации, содержащейся в полученных национальных докладах, и другой соответствующей информации, и содержащий предлагаемые последующие меры; просить ВОНТТК подготовить рекомендации для пятого совещания Конференции Сторон в отношении руководящих принципов подготовки будущих национальных докладов в свете проведенного им анализа первых национальных докладов и его текущей деятельности по разработке основного набора показателей, с тем чтобы пятое совещание могло определить периодичность представления и форму последующих национальных докладов.

102. Конференции Сторон предлагается также настоятельно призвать Стороны и страны продолжать обмен информацией об их опыте в разработке и осуществлении стратегий и планов действий в области биоразнообразия, а также призвать все Стороны и страны и, в случае необходимости, механизм финансирования, его учреждения-исполнители и другие соответствующие организации оказывать всестороннюю поддержку в целях осуществления всеми Сторонами своей стратегии и цикла планирования деятельности.

ПУНКТ 12: СВЯЗЬ КОНВЕНЦИИ С КОМИССИЕЙ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ И ДРУГИМИ КОНВЕНЦИЯМИ В ОБЛАСТИ

**БИОРАЗНООБРАЗИЯ, СООТВЕТСТВУЮЩИМИ
МЕЖДУНАРОДНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ,
УЧРЕЖДЕНИЯМИ И ПРОЦЕССАМИ**

103. Конференция Сторон приняла решение о том, что рассмотрение вопроса о связи Конвенции с Комиссией по устойчивому развитию и другими конвенциями в области биоразнообразия, соответствующими международными соглашениями, учреждениями и процессами будет постоянным пунктом повестки дня ее очередных совещаний.

12.1 Результаты специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век

104. Третье совещание Конференции Сторон препроводило свое заявление специальной сессии Генеральной Ассамблеи для проведения обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век (решение III/19, приложение).

105. Совещанию будет представлена записка Исполнительного секретаря, содержащаяся в документе UNEP/CBD/COP/4/12, в котором обобщаются выводы специальной сессии в отношении вопросов, которые были определены Конференцией Сторон в качестве будущих задач (раздел G заявления), перечисляются ссылки на биологическое разнообразие и Конвенцию, содержащиеся в докладе специальной сессии, и предлагаются возможные пути налаживания взаимодействия между Конвенцией и Комиссией по устойчивому развитию (КУР). В записке содержится подробная информация о многолетней программе работы КУР на период 1998-2002 годов.

106. Конференции Сторон предлагается рассмотреть пути согласования ее программы деятельности на более длительный период, которая будет рассматриваться в рамках пункта 13 повестки дня, и программы работы КУР на период 1998-2002 годов.

107. В этой связи Конференция Сторон в ходе рассмотрения пунктов 6 (внутренние водные экосистемы) и 15.2 (просвещение и повышение осведомленности общественности) повестки дня, возможно, пожелает принять к сведению, что шестая сессия КУР (13 апреля-1 мая 1998 года) рассмотрела секторальную тему "Стратегические подходы к рациональному использованию пресных вод" и межсекторальную тему "Просвещение и повышение уровня осведомленности".

108. Конференции Сторон необходимо будет также рассмотреть рекомендацию специальной сессии о том, что КУР следует разработать ориентированную на конкретную деятельность международную программу работы в области устойчивого туризма, в частности, в согласовании с Конференцией Сторон. Этот элемент программы работы Комиссии будет рассмотрен на ее седьмой сессии в 1999 году, и Конференция Сторон, возможно, пожелает принять решение о том,

чтобы оказать содействие работе КУР на ее седьмой сессии, например, путем принятия заявления для препровождения Комиссии, или дождаться завершения седьмой сессии.

109. Конференции Сторон предлагается принять к сведению рекомендации специальной сессии об обеспечении тесной взаимосвязи с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК) и Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в рамках пунктов 11 (представление национальных докладов), 13 (обзор функционирования Конвенции) и 17 (административные и бюджетные вопросы).

110. Конференции Сторон предлагается также принять к сведению рекомендацию специальной сессии об изменении процедуры избрания Бюро КУР, с тем чтобы то же Бюро могло управлять и руководить работой в течение ежегодных сессий Комиссии, а также рассмотреть вопрос о том, следует ли ей использовать аналогичную процедуру для избрания своего Бюро.

111. Конференции Сторон предлагается просить ВОНТТК разработать на базе принципов, лежащих в основе экосистемного подхода, руководящие принципы, которые помогут Сторонам отражать вопросы сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в своей секторальной деятельности.

12.2 Сотрудничество с другими соглашениями, учреждениями и процессами, имеющими отношение к сохранению in-situ (статья 8)

112. В своем решении III/9 о выполнении статей 6 и 8 Конвенции Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря подготовить для рассмотрения на следующем совещании ВОНТТК документ, в котором будут определены существующие конвенции и другие международные соглашения, имеющие отношение к выполнению различных пунктов статьи 8. Бюро ВОНТТК, стремясь обеспечить более целенаправленный характер повестки дня третьего совещания ВОНТТК, постановило отложить рассмотрение этого пункта. В своих указаниях Исполнительному секретарю относительно повестки дня настоящего совещания Бюро третьего совещания Конференции Сторон отметило, что документ, о котором идет речь в решении III/9, может быть рассмотрен четвертым совещанием Конференции Сторон в рамках постоянного пункта повестки дня о сотрудничестве.

113. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил записку о сотрудничестве с другими соглашениями, учреждениями и процессами, имеющими отношение к сохранению in-situ. В этой записке, которая содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/13, сообщается о соответствующих мероприятиях в области сотрудничества, проведенных после третьего совещания Конференции Сторон, описываются ключевые средства для выполнения статьи 8, отмечается, что некоторые положения статьи 8 (например, традиционные знания (статья 8 j)) и чужеродные виды (статья 8 h)) являются объектом деятельности конкретных

процессов, а также рассматриваются общие организационные потребности Конвенции в области дальнейшего повышения эффективности сотрудничества и определяются приоритеты программы работы на более длительный период.

114. Конференции Сторон предлагается просить Стороны, правительства и соответствующие международные организации представить секретариату тематические исследования в целях обеспечения обмена информацией, в частности, через механизм посредничества, и просить ВОНТТК подготовить на основе такой информации руководящие принципы выполнения статьи 8 с уделением особого внимания охраняемым районам и реабилитации деградировавших экосистем.

ПУНКТ 13: ОБЗОР ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ КОНВЕНЦИИ

115. В своем решении III/22 о среднесрочной программе работы на 1996-1997 годы Конференция Сторон предложила Сторонам, участникам и другим соответствующим учреждениям представить свои мнения о а) деятельности Конференции Сторон; б) общем обзоре среднесрочной программы работы на 1996-1997 годы; и с) программе работы на более длительный период.

116. В этом решении она просила также Исполнительного секретаря обобщить эти мнения и представить доклад для рассмотрения на четвертом совещании. Обобщение этих мнений содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/14 вместе с предложением о разработке возобновляемой десятилетней программы работы, в которой учитывались бы а) осуществляемые мероприятия, вытекающие из предыдущих решений Конференции Сторон и б) программы работы или другие мероприятия, рекомендованные для утверждения в рамках других пунктов повестки дня настоящего совещания.

117. В этом обобщающем документе отмечается, что в представленных мнениях затрагивались такие вопросы, как необходимость сосредоточить усилия на интеграции вопросов биологического разнообразия в секторальной деятельности с помощью экосистемного подхода и тематической ориентации; важность мобилизации передовых научно-технических знаний и достижения научного консенсуса по ключевым тематическим областям, в частности, путем проведения оценок; необходимость повышения эффективности деятельности существующих органов Конвенции и постоянного анализа потребности в новых органах для совершенствования ее функционирования; необходимость в расширении возможностей Конференции Сторон следить за осуществлением Конвенции с помощью эффективного механизма представления национальных докладов; и необходимость укрепления связей между органами Конвенции и международными организациями и основными группами, в частности, в целях активизации деятельности по просвещению и повышению осведомленности общественности.

118. Конференции Сторон предлагается провести обзор функционирования Конвенции и ее среднесрочной программы работы на 1996-1997 годы, рассмотреть

пути и средства повышения эффективности Конференции Сторон и ее вспомогательных органов и утвердить программу работы на более длительный период.

119. Как отмечается в аннотациях к пункту 4 повестки дня (пункты 37-39 выше), Конференции Сторон предлагается одобрить *modus operandi* ВОНТТК.

ПУНКТ 14: ФИНАНСОВЫЕ РЕСУРСЫ И МЕХАНИЗМ ФИНАНСИРОВАНИЯ

14.1 Меморандум о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Фонда глобальной окружающей среды

120. На своем третьем совещании Конференция Сторон приняла Меморандум о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Фонда глобальной окружающей среды (содержащийся в приложении к решению III/8) и просила Исполнительного секретаря препроводить это решение Совету Фонда глобальной окружающей среды.

121. Совет Фонда глобальной окружающей среды на своем девятом совещании, состоявшемся в мае 1997 года, утвердил Меморандум о договоренности, в результате чего он вступил в силу в соответствии с его пунктом 10.1.

122. Конференции Сторон предлагается принять к сведению факт вступления в силу Меморандума о договоренности.

14.2 Деятельность Фонда глобальной окружающей среды

123. Конференция Сторон постановила, что вопросы, касающиеся механизма финансирования, включая доклад организационной структуры, которой поручено обеспечение его функционирования, будут рассматриваться в рамках постоянного пункта повестки дня ее очередных совещаний. В пункте 3.1 Меморандума о договоренности указывается, что Совет Фонда глобальной окружающей среды подготавливает и представляет доклад на каждом очередном совещании Конференции Сторон.

124. Доклад Совета, содержащийся в документе UNEP/CBD/COP/4/15, препровожден Исполнительным секретарем Конференции Сторон. Доклад Совета распространяется на том языке, на каком он был представлен.

125. Конференции Сторон предлагается принять к сведению доклад Совета и рассмотреть содержащуюся в нем информацию в ходе принятия решения о необходимости предоставления дополнительных указаний механизму финансирования в рамках пункта 14.5 ниже.

14.3 Обзор эффективности механизма финансирования

126. В статье 21 Конвенции предусмотрено, что Конференция Сторон осуществляет обзор эффективности механизма финансирования и с учетом результатов такого обзора принимает, в случае необходимости, соответствующие меры, направленные на повышение эффективности деятельности механизма.

127. В своем решении III/7 Конференция Сторон одобрила цели и критерии первого обзора эффективности механизма финансирования, который должен быть осуществлен ко времени проведения четвертого совещания. Она постановила также, что этот обзор должен осуществляться под ее руководством и установила методологию и процедуры для проведения первого обзора.

128. В соответствии с этими процедурами Исполнительный секретарь подготовил сводный доклад, который упоминается в пункте 8 приложения к решению III/7. Этот сводный доклад содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/16.

129. На основе результатов обзора сводного доклада Конференции Сторон следует принять решение о том, необходимо ли принять меры в целях повышения эффективности деятельности механизма финансирования, и рассмотреть методологии для проведения будущих обзоров.

14.4 Дополнительные финансовые ресурсы

130. В своем решении III/6 о дополнительных финансовых ресурсах Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря изучить пути налаживания сотрудничества с финансовыми учреждениями в целях оказания содействия их усилиям, направленным на обеспечение более широкой поддержки выполнению Конвенции, и предложить всем финансовым учреждениям представить информацию о методах, с помощью которых их мероприятия содействуют выполнению Конвенции. Она просила далее секретариат представить на основе этой информации доклад четвертому совещанию Конференции Сторон.

131. В этом решении она просила также Исполнительного секретаря дополнительно изучить возможности поощрения частного сектора к участию в деятельности по оказанию содействия достижению целей Конвенции и настоятельно призвала Стороны, являющиеся развитыми странами, сотрудничать в подготовке стандартизированной информации относительно их финансовой поддержки достижению целей Конвенции и представлять такую информацию в рамках их национальных докладов.

132. Совещанию будет представлена записка Исполнительного секретаря с описанием шагов, предпринятых Секретариатом во исполнение решения III/6. В этой записке рассматривается прогресс, достигнутый в деле выполнения этих решений Конференции Сторон и предлагается дальнейшая программа работы. Особое внимание уделяется необходимости дальнейшего осуществления существующих инициатив, разработке нетрадиционных механизмов и изысканию

новых источников финансирования в среде частного сектора в целях оказания странам помощи в выполнении их обязательств по Конвенции.

133. Необходимо продолжать работу по сбору информации о финансовых учреждениях всех категорий, упомянутых в решении, и изыскивать возможности стимулирования участия частного сектора. В этой связи Конференция Сторон, возможно, пожелает просить Исполнительного секретаря продолжить процесс поиска и сбора соответствующей информации, включить частные фонды в число финансовых учреждений, с которыми следует налаживать контакты, и уделять первоочередное внимание сбору информации о дополнительных финансовых ресурсах для поддержания конкретных элементов программы работы на более длительный период, которая будет принята в рамках пункта 13 повестки дня.

14.5 Дополнительные указания механизму финансирования

134. В Меморандуме о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Фонда глобальной окружающей среды говорится, что в соответствии со статьей 21 Конвенции Конференция Сторон определяет политику, стратегию, программные приоритеты и критерии для предоставления доступа к имеющимся финансовым ресурсам и их использования через механизм финансирования, включая мониторинг и оценку такого использования на регулярной основе. Обеспечивая функционирование механизма финансирования в рамках Конвенции, Фонд глобальной окружающей среды финансирует ту деятельность, которая полностью соответствует указаниям, данным ему Конференцией Сторон. Для этой цели Конференция Сторон сообщает о своих решениях и о любых изменениях, которые она может в них внести, по следующим вопросам: а) политика и стратегия; б) программные приоритеты; с) критерии для предоставления доступа к финансовым ресурсам; d) примерный перечень дополнительных расходов; e) список Сторон, являющихся развитыми странами, и других Сторон, которые добровольно принимают на себя обязательства Сторон, являющихся развитыми странами; f) любые другие вопросы, относящиеся к статье 21, включая периодическое определение объема необходимых ресурсов в соответствии с процедурой, подробно описанной в пункте 5 настоящего Меморандума.

135. На основе рассмотрения доклада Совета о деятельности Фонда глобальной окружающей среды (пункт 14.2 выше), обзора эффективности механизма финансирования (пункт 14.3) и рассмотрения вопросов, касающихся показателей (пункт 4), внутренних водных экосистем (пункт 6), биологического разнообразия морских и прибрежных районов (пункт 7.1), биологического разнообразия сельского хозяйства (пункт 7.2), биологического разнообразия лесов (пункт 7.3), механизма посредничества (пункт 8), традиционных знаний (пункт 10), стратегий и планов действий в области биоразнообразия и национальных докладов (пункт 11), мер стимулирования (пункт 15.1) и совместного использования выгод (пункт 16), Конференции Сторон необходимо будет рассмотреть вопрос о том, желает ли она дать дополнительные указания Фонду глобальной окружающей среды в соответствии со статьей 21 Меморандума о договоренности.

136. Конференции Сторон предлагается обобщить свои указания для Фонда глобальной окружающей среды.

ПУНКТ 15: МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ КОНВЕНЦИИ

15.1 Меры стимулирования: рассмотрение мер по выполнению статьи 11

137. В своем решении III/18 о мерах стимулирования Конференция Сторон предложила Сторонам обмениваться через секретариат своим опытом и информацией в целях обеспечения более полного понимания роли мер стимулирования и активизации их применения. В этом решении она просила также секретариат представить справочный документ, обеспечивающий руководящие указания Сторонам относительно разработки и применения мер стимулирования.

138. В этой связи ряд Сторон представили информацию и тематические исследования о мерах стимулирования. Исполнительный секретарь подготовил записку о разработке и применении мер стимулирования, которая содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/18. В этой записке освещается несколько тематических исследований в соответствии со структурой, разработанной секретариатом. В результате анализа этих и других имеющихся исследований был определен ряд факторов, имеющих важное значение для разработки и применения мер стимулирования. Во-первых, отмечается важность проведения оценки состояния биологического разнообразия и причин возникновения угрозы. Во-вторых, отмечается, что существует три основных категории мер стимулирования (экономические, социальные и организационные) и что меры стимулирования обычно содержат элементы всех трех категорий. В-третьих, отмечается важность оценки потребностей в применении мер стимулирования на этапе их разработки. В-четвертых, подчеркивается эффективность процесса широкого участия в их применении. И, наконец, в качестве одного из факторов достижения успеха отмечаются экономические выгоды, вытекающие из применения мер стимулирования.

139. Конференции Сторон предлагается рекомендовать и далее осуществлять обмен информацией и поощрять подготовку Сторонами тематических исследований с помощью набросков, разработанных секретариатом.

15.2 Просвещение и повышение осведомленности общественности: рассмотрение мер по выполнению статьи 13

140. В своей среднесрочной программе работы Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем четвертом совещании меры по предоставлению информации и обмену опытом по вопросу о выполнении статьи 13, касающейся просвещения и повышения осведомленности общественности.

141. В статье 13 предусмотрены обязательства, касающиеся поощрения понимания важного значения сохранения биологического разнообразия и требуемых для этого мер, его пропаганды через средства массовой информации и включения этих вопросов в учебные программы. Она обязывает также Стороны сотрудничать с другими государствами и международными организациями в разработке соответствующих учебных программ и программ в области повышения осведомленности общественности.

142. В целях оказания Конференции Сторон помощи в рассмотрении этого пункта Исполнительный секретарь подготовил справочную записку, содержащуюся в документе UNEP/CBD/COP/4/19. В ней отмечается значение просвещения и повышения осведомленности общественности для выполнения положений Конвенции, содержится информация об обзоре КУР процесса осуществления главы 36 (содействие просвещению, информированию населения и подготовке кадров) Повестки дня на XXI век и отмечаются аналогичные обязательства, содержащиеся в статье 6 РКИК и статье 19 Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием. В записке содержится предложение о том, что меры в области просвещения и повышения осведомленности общественности, которые будут предложены Конференцией Сторон, следует осуществлять во взаимодействии с Комиссией и другими конвенциями. Такую работу следует проводить на основе опыта и специальных знаний соответствующих специализированных учреждений и систем.

143. Конференция Сторон, возможно, пожелает настоятельно призвать Стороны содействовать просвещению в области биологического разнообразия через соответствующие национальные учреждения, включая учебные заведения, ботанические сады, музеи естествознания, гербарии, аквариумы и древесные питомники. Она, возможно, пожелает призвать основные группы содействовать просвещению населения в области биологического разнообразия. Она, возможно, пожелает также предложить соответствующим международным и национальным органам содействовать включению вопросов биологического разнообразия в учебные программы на всех уровнях.

15.3 Оценка воздействия и сведение к минимуму неблагоприятных последствий: рассмотрение мер по выполнению статьи 14

144. В своей среднесрочной программе работы Конференция Сторон постановила рассмотреть на своем четвертом совещании меры по предоставлению информации и обмену опытом по вопросу о выполнении статьи 14. В статье 14 содержатся обязательства, касающиеся оценки воздействия и сведения к минимуму неблагоприятных последствий.

145. Совещанию будет представлена содержащаяся в документе UNEP/CBD/COP/4/20 записка, подготовленная Исполнительным секретарем, в которой содержится общий обзор а) экологической экспертизы (ЭЭ) и ее применения в контексте Конвенции о биологическом разнообразии и б)

вопроса об ответственности и исправлении положения в связи с ущербом, наносимым биологическому разнообразию.

146. Конференция Сторон, возможно, пожелает просить ВОНТТК предоставить рекомендации о путях и средствах оказания Сторонам помощи в выполнении статьи 14, включая изучение существующих руководящих принципов проведения ЭЭ и вынесение рекомендаций относительно необходимости разработки руководящих принципов, касающихся непосредственно положений Конвенции.

147. В целях оказания помощи в составлении таких рекомендаций ВОНТТК и содействия обмену опытом в области выполнения статьи 14 Конференция Сторон, возможно, пожелает просить Исполнительного секретаря подготовить вопросник для распространения среди Сторон, стран и соответствующих международных организаций и получения информации о законодательных и других регулятивных рамках ЭЭ и обеспечения ответственности. Конференции Сторон предлагается также настоятельно просить Стороны, страны и соответствующие организации своевременно представлять секретариату такую информацию.

148. Конференции Сторон предлагается также просить Стороны, страны и соответствующие международные организации представлять секретариату тематические исследования в целях обмена информацией, в частности, через механизм посредничества.

ПУНКТ 16: ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

16.1 Меры, способствующие и содействующие распределению выгод, вытекающих из биотехнологии, в соответствии со статьей 19 ("Применение биотехнологии и распределение связанных с ней выгод")

149. В своем решении II/18 о среднесрочной программе работы на 1996-1997 годы Конференция Сторон постановила рассмотреть вопрос о совместном использовании выгод на своем четвертом совещании.

150. В целях оказания помощи в проведении обсуждения в рамках этого пункта повестки дня Исполнительный секретарь подготовил справочный документ (UNEP/CBD/COP/4/21), в котором рассматриваются меры, способствующие и содействующие распределению выгод, вытекающих из биотехнологии, в соответствии со статьей 19. В записке отмечается, что в первых двух пунктах статьи 19 рассматривается вопрос биотехнологии и совместного использования выгод. В записке определяется широкий круг биотехнологий и выгод, вытекающих из использования генетических ресурсов. В ней рассматриваются возможные механизмы совместного использования выгод, в том числе роль частного сектора. В ней приводятся некоторые примеры соглашений об использовании биотехнологий и подчеркивается также важность политики

создания потенциала и промышленного развития, ориентированной на биотехнологию. Обобщение полученных секретариатом тематических исследований по вопросу о совместном использовании выгод содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/Inf.7.

151. Конференции Сторон предлагается рекомендовать Сторонам принять необходимые нормативные акты. Конференции Сторон следует рекомендовать Сторонам, до принятия таких мер, создать временные механизмы содействия заключению соглашений о совместном использовании выгод и продолжать обмен информацией о соглашениях, касающихся совместного использования выгод.

152. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о проведении межсессионного семинара-практикума открытого состава с целью содействия вовлечению частного сектора в процесс содействия заключению соглашений о совместном использовании выгод.

16.2 Меры по обеспечению совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов

153. В своем решении III/5 о дополнительных указаниях по механизму финансирования Конференция Сторон просила секретариат Конвенции и Фонд глобальной окружающей среды сотрудничать в подготовке для рассмотрения Конференцией Сторон на ее четвертом совещании предложения относительно мер, обеспечивающих пользование на справедливой и равной основе благами, связанными с использованием генетических ресурсов, включая оказание помощи развивающимся странам.

154. В этой связи совместными усилиями ее секретариата и секретариата Фонда глобальной окружающей среды была подготовлена записка, содержащаяся в документе UNEP/CBD/COP/4/22.

155. Эта записка предназначена для оказания Конференции Сторон помощи в выявлении шагов, которые могли бы предпринять Стороны в целях выполнения задач Конвенции, касающихся совместного использования на справедливой и равной основе выгод от использования генетических ресурсов. В записке определяется терминология и сфера применения вопросов, касающихся совместного использования выгод, которые должны рассматриваться в соответствии с Конвенцией. В ней рассматриваются некоторые меры, наиболее часто принимаемые в целях повышения эффективности соглашений о совместном использовании выгод, в частности: нормативные акты, касающиеся обеспечения доступа, меры стимулирования, партнерские отношения и контракты. В записке рассматриваются варианты оказания помощи развивающимся странам в целях содействия совместному использованию выгод. Кроме того в ней уделяется особое внимание проведению аналитических мероприятий, нормативным актам по обеспечению доступа и мерам стимулирования, а также важности осуществления специальных инициатив, таких как создание потенциала, развитие

предпринимательства, наращивание организационного потенциала и проведение целевых исследований.

156. Конференции Сторон предлагается рекомендовать, чтобы приоритеты программ в области оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, через механизм финансирования были ориентированы на: а) проведение аналитических мероприятий; b) разработку нормативных актов для обеспечения доступа и мер стимулирования; и c) осуществление конкретных инициатив по проектам.

16.3 Компиляция мнений Сторон о возможных вариантах разработки соответствующих национальных законодательных, административных или программных мер по выполнению статьи 15 ("Доступ к генетическим ресурсам")

157. В своем решении III/15 о доступе к генетическим ресурсам Конференция Сторон настоятельно призвала правительства и другие организации направить секретариату информацию о мерах и руководящих принципах законодательного, административного и программного характера в поддержку деятельности, охватываемой статьей 15, о национальных совместных мероприятиях и программах исследований в области генетических ресурсов. В этом решении она просила Исполнительного секретаря подготовить для четвертого совещания Конференции Сторон записку на основе представленной информации.

158. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил обзор национальных, региональных и секторальных мер и руководящих принципов для выполнения статьи 15. Эта записка содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/23. В ней используется имеющаяся у секретариата информация и особо отмечаются те аспекты, которые могут иметь значение для стран, намеренных разработать нормативные акты, нормы регулирования и политику в отношении доступа и установить предварительные стандарты для пользователей в тех случаях, когда в стране, предоставляющей такие ресурсы, отсутствуют положения о доступе.

159. В записке делается вывод о том, что предусмотренный Конвенцией режим совместного получения выгод и доступа к ним находится на начальном этапе своего развития и что Конференции Сторон следует проводить обзор выполнения статьи 15 на регулярной основе.

160. Конференции Сторон предлагается настоятельно призвать правительства и другие организации и далее представлять информацию, запрашиваемую в решении III/15, и включать в свои будущие национальные доклады информацию о законодательстве и политике в отношении доступа к генетическим ресурсам. Ей следует просить Исполнительного секретаря запрашивать у правительств, частного сектора и соответствующих научно-исследовательских органов информацию о соглашениях, касающихся использования биотехнологии, договоренностях о передаче материалов и других соответствующих

соглашениях в целях доведения этой информации до сведения Конференции Сторон в форме руководящих принципов, основанных на практике.

ПУНКТ 17: АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

17.1 Административное обеспечение Конвенции

161. Конференция Сторон постановила, что рассмотрение доклада Исполнительного секретаря об административном обеспечении Конвенции будет постоянным пунктом повестки дня ее совещаний.

162. В этой связи Исполнительный секретарь подготовил доклад об административном обеспечении Конвенции за период с января 1997 года по январь 1998 года, который содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/24.

163. Конференции Сторон предлагается принять к сведению этот доклад.

17.2 Бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии

164. Для рассмотрения и утверждения совещанию будет представлен предлагаемый бюджет Целевого фонда Конвенции о биологическом разнообразии на 1999-2000 годы. Предлагаемый бюджет содержится в документе UNEP/CBD/COP/4/25.

165. В соответствии с пунктом 11 решения III/24 о бюджете Целевого фонда в указанных выше документах, подготовленных для рассмотрения совещанием в рамках соответствующих пунктов повестки дня, содержатся сметы возможных расходов, связанных с осуществлением указанных в них рекомендаций, если они имеют существенные последствия для бюджета Конвенции. Эти сметы отражены в предлагаемом бюджете, содержащемся в документе UNEP/CBD/COP/4/25.

ПУНКТ 18: ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ЧЕТВЕРТОМ СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

166. Правило 18 правил процедуры совещаний Конференции Сторон гласит, что "полномочия представителей и список заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря не позже чем через 24 часа после открытия совещания. Все последующие изменения в составе делегаций также доводятся до сведения Исполнительного секретаря или представителя Исполнительного секретаря. Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел или, в случае региональной организации экономической интеграции, компетентным органом этой организации". В правиле 19 предусмотрено, что "Бюро любого совещания проверяет полномочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия решения".

167. В соответствии с рекомендацией Бюро третьего совещания Конференции Сторон Исполнительный секретарь подготовил форму-образец для надлежащего представления полномочий, которая была распространена среди национальных координационных органов в качестве приложения к письму, содержащему приглашение принять участие в четвертом совещании, в целях оказания Сторонам помощи в выполнении требований правила 18 правил процедуры.

168. Конференция Сторон рассмотрит и утвердит доклад о полномочиях, представленный ей Бюро.

ПУНКТ 19: МЕСТО И СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ ПЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН

169. В соответствии с пунктом 2 правила 4 правил процедуры совещаний Конференции Сторон, Конференция Сторон принимает решение о дате открытия и продолжительности своего следующего очередного совещания.

170. В пункте 1 правила 4 предусмотрено, что очередные совещания Конференции Сторон проводятся на ежегодной основе, и что Конференция Сторон не позднее чем на своем четвертом совещании рассматривает вопрос о периодичности проведения своих очередных совещаний с учетом прогресса, достигнутого в деле осуществления положений Конвенции.

171. Таким образом, совещанию надлежит принять решение о периодичности будущих очередных совещаний, а также о дате открытия и продолжительности пятого совещания. Эти вопросы будут также рассмотрены в рамках пункта 13 повестки дня об обзоре функционирования Конвенции.

172. В правиле 3 правил процедуры совещаний Конференции Сторон предусмотрено, что совещания Конференции Сторон проводятся в месте нахождения секретариата, за исключением тех случаев, когда Конференция Сторон принимает иное решение или когда секретариат после консультаций со Сторонами принимает другие соответствующие решения.

173. Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о возможных преимуществах проведения ее совещаний раньше ежегодных сессий КУР в целях содействия рассмотрению Комиссией на более раннем этапе результатов работы совещаний Конференции Сторон. В этой связи Конференция Сторон, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о проведении своего пятого совещания в начале 1999 года.

ПУНКТ 20: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

174. На своем четвертом совещании Конференция Сторон рассмотрит прочие вопросы, одобренные для обсуждения в соответствии с правилом 12 правил процедуры совещаний Конференции Сторон.

ПУНКТ 21: ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

175. Конференция Сторон рассмотрит и примет свой доклад на своем четвертом совещании.

ПУНКТ 22: ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

176. Четвертое совещание закроется в пятницу 15 мая 1998 года, в 18 час. 00 мин.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1: ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТЫ

	ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	ВСТРЕЧА ЗА КРУГЛЫМ СТОЛОМ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ	
Понедельник, 4 мая 1998 года 10 час.00 мин.-13 час.00 мин.	1 Открытие совещания 2 Организационные вопросы		
15 час.00 мин.-18 час.00мин.	3 Доклады региональных подготовительных совещаний 4 Доклад и рекомендации третьего совещания ВОНТТК 5 Нерешенные вопросы	Встреча за круглым столом на уровне министров	
Вторник, 5 мая 1998 года 10 час.00мин.-13 час.00 мин.	8 Оценка и обзор деятельности механизма посредничества 9 Вопросы, касающиеся биобезопасности 17 Административные и бюджетные вопросы	Встреча за круглым столом на уровне министров	
		РАБОЧАЯ ГРУППА 1	РАБОЧАЯ ГРУППА 2
15 час.00 мин.- 18 час.00 мин.		6 Состояние и тенденции в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем и варианты сохранения и устойчивого использования	11 Обобщение информации, содержащейся в национальных докладах об осуществлении Конвенции
Среда, 6 мая 1998 года 10 час.00 мин.-13 час.00 мин.		6 (продолжение)	12.1 Результаты специальной сессии Генеральной Ассамблеи для обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век
15 час.00 мин.-18 час.00 мин.		7.1 Джакартский мандат в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов	12.2 Сотрудничество с другими соглашениями, учреждениями и процессами, имеющими отношение к сохранению in-situ (статья 8)
Четверг, 7 мая 1998 года 10 час.00 мин.- 13 час.00 мин.		7.2 Биологическое разнообразие сельского хозяйства	13 Обзор функционирования Конвенции
15 час.00 мин.-18 час.00 мин.		7.3 Биологическое разнообразие лесов	13 (продолжение)
Пятница, 8 мая 1998 года 10 час.00 мин.- 13 час.00 мин.		10 Выполнение статьи 8 j) и соответствующих положений	14.1 Меморандум о договоренности между КС и Советом ФГОС 14.2 Деятельность ФГОС 14.3 Обзор эффективности механизма финансирования
15 час.00 мин.- 18 час.00 мин.		10 (продолжение)	14.3 (продолжение)

	ПЛЕНАРНЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	РАБОЧАЯ ГРУППА 1	РАБОЧАЯ ГРУППА 2
Понедельник, 11 мая 1998 года 10 час.00 мин.- 13 час.00 мин.	Обзор результатов работы		
15 час.00 мин.- 18 час.00 мин.		16.1 Меры, способствующие и содействующие распределению выгод, вытекающих из биотехнологии	14.4 Дополнительные финансовые ресурсы 14.5 Дополнительные указания механизму финансирования
Вторник, 12 мая 1998 года 10 час.00 мин.- 13 час.00 мин.		16.2 Совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов	15.1 Меры стимулирования
15 час.00 мин.- 18 час.00 мин.		16.3 Варианты мер по выполнению статьи 15 ("Доступ к генетическим ресурсам")	15.2 Просвещение и повышение осведомленности общественности
Среда, 13 мая 1998 года 10 час.00 мин.- 13 час.00 мин.		(Неурегулированные вопросы)	15.3 Оценка воздействия и сведение к минимуму неблагоприятных последствий
15 час.00 мин.-18 час.00 мин.		(Неурегулированные вопросы)	(Неурегулированные вопросы)
Четверг, 14 мая 1998 года 10 час.00 мин.-13 час.00 мин.		(Подготовка доклада)	(Подготовка доклада)
15 час.00 мин.-18 час.00 мин.		(Принятие доклада)	(Принятие доклада)
Пятница, 15 мая 1998 года 10 час.00 мин.- 13 час.00 мин.	18 Доклад о полномочиях представителей на четвертом совещании Конференции Сторон 19 Место и сроки проведения этого совещания Конференции Сторон 20 Прочие вопросы		
15 час.00 мин.- 18 час.00 мин.	21 Принятие доклада 22 Заккрытие совещания		

ПРИЛОЖЕНИЕ 2: ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

UNEP/CBD/COP/4/1	Предварительная повестка дня и аннотации, включая предложения по организации работы.
UNEP/CBD/COP/4/2	Доклад третьего совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
UNEP/CBD/COP/4/3	Нерешенные вопросы, вытекающие из работы третьего совещания Конференции Сторон.
UNEP/CBD/COP/4/4	Состояние и тенденции в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем и варианты сохранения и устойчивого использования.
UNEP/CBD/COP/4/5	Осуществление программы работы в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов.
UNEP/CBD/COP/4/6	Действующие документы и мероприятия в области биоразнообразия сельского хозяйства.
UNEP/CBD/COP/4/7	Проект программы работы в области биологического разнообразия лесов.
UNEP/CBD/COP/4/8	Осуществление экспериментального этапа механизма посредничества.
UNEP/CBD/COP/4/9	Вопросы, касающиеся биобезопасности.
UNEP/CBD/COP/4/10	Выполнение статьи 8 j) и соответствующих положений.
UNEP/CBD/COP/4/11	Обобщение информации, содержащейся в национальных докладах об осуществлении Конвенции.
UNEP/CBD/COP/4/12	Последствия проведения специальной сессии Генеральной Ассамблеи.
UNEP/CBD/COP/4/13	Сотрудничество с другими соглашениями, учреждениями и процессами, имеющими отношение к сохранению in-situ.
UNEP/CBD/COP/4/14	Обобщение мнений о функционировании Конвенции.
UNEP/CBD/COP/4/15	Доклад о деятельности Фонда глобальной окружающей среды.
UNEP/CBD/COP/4/16	Обобщение информации, собранной в целях проведения обзора эффективности механизма финансирования.
UNEP/CBD/COP/4/17	Дополнительные финансовые ресурсы.
UNEP/CBD/COP/4/18	Разработка и применение мер стимулирования: выполнение статьи 11.

UNEP/CBD/COP/4/19	Просвещение и повышение осведомленности общественности: выполнение статьи 13.
UNEP/CBD/COP/4/20	Оценка воздействия и сведение к минимуму неблагоприятных последствий : выполнение статьи 14.
UNEP/CBD/COP/4/21	Меры , способствующие и содействующие распределению выгод, вытекающих из биотехнологии, в соответствии со статьей 19.
UNEP/CBD/COP/4/22	Меры по обеспечению совместного использования выгод на справедливой и равной основе.
UNEP/CBD/COP/4/23	Обзор национальных, региональных и секторальных мер и руководящих принципов, касающихся доступа к генетическим ресурсам.
UNEP/CBD/COP/4/24	Административное обеспечение Конвенции.
UNEP/CBD/COP/4/25	Предлагаемый бюджет Целевого фонда Конвенции.
UNEP/CBD/COP/4/Inf.1	Information for participants.
UNEP/CBD/COP/4/Inf.2	Review of the operations of the Convention: submission by the Government of the United Kingdom.
UNEP/CBD/COP/4/Inf.3	Ratification of the Convention on Biological Diversity.
UNEP/CBD/COP/4/Inf.4	Report of the regional preparatory meetings.
UNEP/CBD/COP/4/Inf.5	List of national focal points and clearing-house mechanism focal points.
UNEP/CBD/COP/4/Inf.6	Reports of the regional workshops on the clearing-house mechanism.
UNEP/CBD/COP/4/Inf.7	Synthesis of case studies on benefit-sharing.

**ПРИЛОЖЕНИЕ 3: ПРОЕКТЫ РЕШЕНИЙ, РЕКОМЕНДОВАННЫЕ
ДЛЯ ПРИНЯТИЯ**

<u>Пункт повестки и дня</u>	<u>Решение</u>
4:	Одобрить сроки, место проведения и предварительную повестку дня четвертого совещания ВОНТТК.
4:	Избрать председателя ВОНТТК.
5:	Согласовать окончательную формулировку пункта 1 правила 40 правил процедуры и пунктов 4 и 16 финансовых правил.
6:	Одобрить предлагаемую программу работы в отношении внутренних водных экосистем.
7.1:	Одобрить предлагаемую программу работы в отношении биологического разнообразия морских и прибрежных районов.
7.2:	Просить ВОНТТК подготовить рекомендации в отношении дальнейшей разработки, осуществления и обзора программы работы в области биологического разнообразия сельского хозяйства, включая необходимость проведения глобальной оценки.
7.3:	Одобрить предлагаемую программу работы в области биологического разнообразия лесов и рассмотреть вопрос о необходимости проведения глобальной оценки.
8:	Одобрить программу работы на следующий этап разработки механизма посредничества.
9:	Избрать Бюро Рабочей группы по биобезопасности для ее оставшихся совещаний; одобрить бюджет шестого совещания Рабочей группы в декабре 1998 года; одобрить проведение внеочередного совещания Конференции Сторон для принятия протокола.
10:	Утвердить программу работы в отношении традиционных знаний.
11:	Просить ВОНТТК подготовить пересмотренные руководящие принципы подготовки национальных докладов и представить рекомендации в отношении периодичности и формы представления будущих национальных докладов; рекомендовать меры по оказанию дальнейшей помощи странам в завершении процесса разработки стратегий и планов действий.
12.1:	Принять решение о том, оказывать ли содействие седьмой сессии КУР в разработке ее программы работы в области устойчивого туризма; просить ВОНТТК разработать руководящие принципы применения экосистемного подхода.
12.2:	Просить ВОНТТК разработать дополнительные руководящие принципы в отношении выполнения статьи 8 о сохранении in-situ.

<u>Пункт повестки и дня</u>	<u>Решение</u>
13:	Одобрить меры по повышению эффективности деятельности существующих структур Конвенции; одобрить возобновляемую программу работы на более длительный период; одобрить <i>modus operandi</i> ВОНТТК.
14.3:	Принять решение о том, необходимо ли принимать меры в целях повышения эффективности механизма финансирования и/или эффективности процедуры проведения обзора.
14.4:	Одобрить предложения в отношении дальнейшей работы по изысканию дополнительных финансовых ресурсов.
14.5:	Препроводить дальнейшие указания Фонду глобальной окружающей среды.
15.1:	Рекомендовать продолжать обмен информацией о мерах стимулирования и представлять тематические исследования.
15.2:	Настоятельно призвать Стороны, основные группы и международные и национальные органы содействовать просвещению и повышению осведомленности общественности в вопросах биологического разнообразия.
15.3:	Просить ВОНТТК представить рекомендации относительно оценки воздействия и сведения к минимуму неблагоприятных последствий на основе информации и тематических исследований, которые будут представлены секретариату.
16.1:	Рекомендовать Сторонам принять нормативные акты для содействия распределению выгод, вытекающих из биотехнологии, и принять соответствующие временные меры.
16.2:	Одобрить приоритеты программ в области оказания Сторонам, являющимся развивающимися странами, помощи в обеспечении совместного использования выгод через механизм финансирования.
16.3:	Настоятельно призвать правительства и других участников и далее представлять информацию по вопросам, касающимся доступа; просить Исполнительного секретаря подготовить руководящие принципы, касающиеся наилучшей практики.
17.2:	Одобрить доклад Целевого фонда на 1999-2000 годы.
18:	Принять свой доклад о полномочиях.
19:	Одобрить сроки и место проведения пятого совещания.
21:	Принять свой доклад о работе четвертого совещания.

- - - - -